Porównanie tłumaczeń Jana 15:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Kiedy przyszedłby ― Opiekun, którego Ja wyślę wam od ― Ojca, ― Duch ― prawdy ― od ― Ojca wychodzący, ten zaświadczy o Mnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś przyszedłby Opiekun którego Ja poślę wam od Ojca Duch Prawdy który od Ojca wychodzi Ten zaświadczy o Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy przyjdzie Opiekun,\* \*\* którego Ja wam poślę od Ojca, Duch Prawdy,\*\*\* który od Ojca wychodzi, ten zaświadczy o Mnie\*\*\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kiedy przyjdzie pocieszyciel, którego ja poślę wam od Ojca, duch prawdy, który od Ojca wychodzi, ów zaświadczy o mnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś przyszedłby Opiekun którego Ja poślę wam od Ojca Duch Prawdy który od Ojca wychodzi Ten zaświadczy o Mnie |

1. 1) Opiekun, παράκλητος, l. pomocnik, pocieszyciel, orędownik. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:16</x>; <x>500 16:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 14:17</x>; <x>500 16:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>690 5:6</x> [↑](#footnote-ref-5)